

jonk Fräiwëlleger mat de Behënnerten am Beräich Fräizäit zesummen. Si organiséieren Theater- a Museksaktivitéiten an hunn en Treffpunkt agericht, wou Behënnerten an Netbehënnerten sech begéine kënnen.

Een anere flotte Projet ass am Uelzechtdall, wou sech Fräiwëlleger am intergeneratiounelle Beräich engagéieren. Do ass ee rezente Projet, fir eelere Leit d'Europäesch Unioun méi no ze bréngen. Si maachen dat, andeems se zesumme mat den eelere Leit kulinaresch Owender mat Spezialitéiten aus ganz Europa organiséieren, Danzateliere mat folkloristeschen Dänz offréieren oder Quizshowen zu deem Thema animéieren. Dat Ganzt huet e grouse Succès.

Et gëtt awer och Jugendlecher, déi am Ausland aktiv sinn, zum Beispill an engem Naturschutzgebitt a Griichenland, wou jonk Lëtzebuerger wichteg Déngschter gelescht hunn. Si hunn do geholf, rar Geieren an d'Grenzgebitt zwëschent Griichenland a Bulgarien ze bréngen.

Allerdéngs hunn déi Jugendlech nach aner Grënn, Fräiwëllegendéngscht ze maachen. Vill vun hinne gesinn et als eng Méiglechkeet, fir nei Erfahrungen ze sammelen. Et sinn déi, déi no der 13^e oder 1^{re} an engem Gebitt schnuppere wëllen, ier se sech fir e Studium an enger bestëmmter Fachrichtung engagéiere wëllen.

Ech denken dobäi un eng jonk Lëtzebuergerin, déi éischt intensiv Erfahrungen an der Behënnertenaarbecht a Spuenien gesammelt huet an déi sech duerno fir e Studium an der Ergonomie entscheet huet.

Aner flott Beispiller, déi ewell hei ervirgeruff gi sinn, sinn déi am Kader vum Kulturjoer, wou 20 jonk Leit aus verschiddenen europäesche Länner dem Robert Garcia seng Equipe verstärkt hunn. Si hunn do eng ganz Rei vun Experienze gemaach a sech duerno entweder fir e Studium am kulturelle Beräich decidéiert, oder anerer hunn erausfonnt, datt dat Kulturellt net onbedéngt hiren Domän wier an hu sech ebe just fir eng aner Richtung entscheet. An deenen zwee Fäll hat de Fräiwëllegendéngscht dëse Jonken ouni Zweifel eppes fir hiert spéidert Liewe bruecht.

Beim Fräiwëllegendéngscht am Kader vum Kulturjoer ass et och interessant ze gesinn, datt ewell dräi vun deene Jugendlechen eng Plaz fonnt hunn opgrond vun hiren Erfahrung bei 2007, a bis elo ass dat jo nach ëmmer um Fonctionnéieren.

Et kann een also roueg behaapten, datt de Fräiwëllegendéngscht eng Orientéierungshëllef ass fir spéider Studien oder och fir engem seng Carrière. Et gëtt och Jugendlecher, déi de Fräiwëllegendéngscht notzen, fir sech op zousätzlech Studien ze preparéieren.

Mir hunn zu Eeselbur an engem vun de Centres vum Service national de la Jeunesse Fräiwëlleger aus Lëtzebuerg, mä och aus Europa, fir e Fräiwëllegendéngscht am Beräich vum Videofilm. Si iwwerhuelen Deeler vun der Animatioun vu Jugendgruppen an assistéieren aner Jonker beim Léieren am Ëmgang mat der Videokamera. An dësem Fräiwëllegendéngscht kréie si d'Geleeënheet, op semi-professionellem Material ze schaffen a sech e sougenannten Dossier unzeleeën. Dësen Dossier erlaabt et hinnen herno, den Accès op eng Filmschoul ze kréien, deen ouni dat net méiglech wier.

De Fräiwëllegendéngscht ass awer och eng Méiglechkeet fir Formatioun. Iwwerhaupt leet d'Gesetz Wäert op d'Volete vun der Formatioun a vun der Validatioun, woumat mer erëm eng Kéier op dat aginn, wat hei eng Partie vun de Virriedner gefrot hunn.

Mat Formatioun menge mir speziell Formatiounsstagen, déi dee Fräiwëllegen am Kader vu senger Aktivitéit ugebuede muss kréien. Gemengt sinn awer och d'Léierméiglechkeeten, déi de Fräiwëllegen a senger Aktivitéit selwer kréie muss. Derniewent ass ee wichtege Punkt, dem Fräiwëllege seng Aktivitéit ze dokumentéieren, an dat ass och dat, wat hei gefrot gouf. Domat soll hatt oder hien d'Méiglechkeet kréien, seng Erfahrungen als Fräiwëllege spéider ze notzen, zum Beispill wann en eng Studien- oder eng Aarbechtspolz sicht.

An de Beispiller geet vill Rieds vun Europa, wat dohier kënnt, datt Lëtzebuerg beim europäesche Programm Jeunesse en action matmécht. Dëse Programm finanzéiert den Austausch vu Fräiwëllegen am Kader vum Service volontaire européen an de Länner vun der Europäescher Unioun, mä och do riwwer eraus. Dat huet d'Madame Kemp-Arendt och hei opgezielt.

Effektiv hunn ewell e puer Jonker de Fräiwëllegendéngscht an engem Entwécklungsland gelescht, zum Beispill a Bolivien am Kader vun engem Projet vun enger Lët-

zebuerger ONG. De Programm Service volontaire européen gëtt also ville Jonken d'Méiglechkeet, en neit Land intensiv kennen ze léieren, an d'Méiglechkeet bis zu engem Joer an engem frieme Land ze wunnen an aktiv ze sinn, wat natierlech en zousätzlechen Ureiz ass, fir e Fräiwëllegendéngscht ze maachen. Dat zumools fir déi Jonk, déi net d'Chance hunn, am Ausland ze studéieren.

D'Motivatioun vum deene Jugendleche si villfälteg a sécher spillen déi verschidden Aspekter wéi den Engagement fir d'Gemeinschaft; d'Méiglechkeet, nei Aktivitéitsfelder ze entdecken; d'Léiere vun neie Fäegkeeten an de Virwëtz op nei Länner bei all Volontaire eng Roll.

Bei de Beispiller...

(Coups de cloche de la Présidence)

» **M. le Président.** - Ech bieden ëm Opmierksamkeet fir d'Ausféierunge vun der Madame Minister!

» **Mme Marie-Josée Jacobs, Ministre de la Famille et de l'Intégration.** - Merci, Här President.

Bei de Beispiller, déi ech genannt hunn, geet vill vu Jugendleche Rieds, déi studéiert hunn oder studéiere wëllen. Si hunn also en éischter héijen Ausbildungsniveau, an och do ass gefrot ginn, ob dat sech gutt matenee kombinéiere léisst.

De Fräiwëllegendéngscht soll sech awer net nëmmen op déi Jugendlech konzentréieren, déi en héijen Ausbildungsniveau hunn. Duerfir hu mer zënter dem 1. Oktober deen neie Programm lancéiert vum Service volontaire d'orientation, dee sech virun allem u Jonker riicht, déi keng esou eng héich schoulesch Ofschlëss hunn a sech nach net esou am Klore sinn, wat se eigentlech fir d'Zukunft wëllen.

Déi Jugendlech, un déi mer eis domat riichten, sinn dacks manner mobil, an duerfir gëtt dëse Programm ausschliesslech hei am Land organiséiert. Den Echo op dësen neie Programm ass ganz positiv, an en éischte Grupp vun 20 huet virun enger Woch säi Fräiwëllegendéngscht ugefaangen. Mir versprechen eis vill vun dëser Moossnam, wou speziell vill Wäert op eng individuell Orientéierungshëllef a Formatioun geluecht gëtt, an déi och méi intensiv encadréiert ginn, wéi déi aner Jugendlech.

Mir hunn an deene leschte Jore festgestallt, datt mir méi Asazméiglechkeete brauchen. Duerfir hu mer eis elo net nëmme méi op d'A.s.b.l.e beschränkt, obschonnns déi och viru wäerten d'Hauptacteurs am Beräich vum Fräiwëllegendéngscht bleiwen. Alledéngs kënnt et awer och vir, datt Gemengesyndikater, Gemengen oder och staatlech Verwaltungen interessant Projeten ubidden. Bei dësem Gesetz kënne si dat och maachen, a mir wäerten an Zukunft méi drop kucken, wat fir eng Projeten et sinn, wéi op de Statut vum Träger.

Et gëtt vill Organisatiounen, déi am Fräiwëllegendéngscht schaffen. Dat gëllt virun allem fir d'Ausland, wou et zu engem Deel och vill méi laang Traditiounen am Beräich vum Fräiwëllegendéngscht gëtt. An Däitschland gëtt et d'„freiwilliges Sozialjahr“ an d'„freiwilliges ökologisches Jahr“. A Frankräich gëtt et och eng Rei Gesetzter, déi verschidden Type vu Fräiwëllegendéngschter regelen. Derniewent gëtt et grouss international Organisatiounen, déi fräiwëlleg Déngschter op der ganzer Welt ubidden, an dat zu ganz verschidene Konditiounen. Dat kënnt Der alles, wann Der wëllt, um Internet nokucken.

Leider sinn d'Offeren net ëmmer seriö. Dat hu mer misse feststellen an deene leschte Joren. Et kour vir, datt Jugendlecher sech bei Organisatiounen engagéiert hunn, déi kee wirklechen Encadrement garantéiert hunn, wou hir Tâchen an hir Responsabilitéiten net kloer waren, wou de Kader also net gestëmmt huet.

Eis geet et mat dësem Gesetz drëm, Mindeststandarde festzesetzen, déi deem Fräiwëllegen e Minimum u Sécherheet ginn. D'Gesetz preziséiert - méi wéi dat vun 1999 - a gesäit d'Konditiounen vir, fir um Niveau vun den Assurancen an der sozialer Ofsécherung, mä och um Niveau vun der Formatioun an dem Encadrement aktiv ze ginn. De Fräiwëllege muss och am Virus méi genee wëssen, op wat hien oder hatt sech aléisst a wat vun him verlaangt gëtt. Dat alles gëtt och méi genee gekuckt, woubäi de Service national de la Jeunesse eng Kontrollfonctioun ausübt.

Mindeststandarde si wichteg, fir déi Jonk ze schützen. Mir hu momentan e Programm fir hei am Land an e Programm fir Europa, mä mir sinn elo amgaang ze iwwerleeën, ob et méiglech ass, fir och zousätzlech iwwer Europa eraus an den Entwécklungslänner Pro-

jeten ze engagéieren. Et ass ganz vill Interessi do, sougutt vun de Jugendleche wéi och vun den ONGen. Do gëtt och d'Gesetz eis hei d'Méiglechkeet derfir.

Fir ze résuméieren, sinn ech frou, datt mer mam neie Gesetz nei Ouverturë kréien, méi Wäert op d'Formatiounsméiglechkeete leeën, e besseren a méi prezise Kader fir de Fräiwëllegendéngscht kréien an domat am Interessi vun de Jugendleche geschafft hunn.

Ech soen lech alleguerte Merci fir Är Interventiounen a soen lech nach vill méi Merci, wann Der och nach de Gesetzesprojet stëmmt!

» **Plusieurs voix.** - Très bien!

» **M. le Président.** - Merci, Madame Minister.

Mir kommen zur Ofstëmmung.

Vote sur l'ensemble du projet de loi et dispense du second vote constitutionnel

De Projet de loi 5618 ass mat 57 Jo-Stëmmen uegohll, bei kenger Nee-Stëmm a kenger Abstentioun.

Ont voté oui: Mmes Sylvie Andrich-Duval, Nancy Arendt, M. Lucien Clement, Mmes Christine Doerner (par M. Marcel Oberweis), Marie-Josée Frank, Marie-Thérèse Gantenbein-Koullen (par Mme Sylvie Andrich-Duval), MM. Marcel Glesener, Norbert Hauptert (par M. Laurent Mosar), Mme Françoise Hetto-Gaasch, MM. Ali Kaes, Paul-Henri Meyers, Laurent Mosar, Marcel Oberweis, Gilles Roth, Patrick Santer, Marcel Sauber, Jean-Paul Schaaf, Marco Schank, Marc Spautz, Mme Martine Stein-Mergen, MM. Fred Sunnen, Lucien Thiel, Lucien Weiler et Michel Wolter;

MM. Marc Angel, Alex Bodry, John Castegnaro, Mme Claudia Dall'Agnol, M. Fernand Diederich, Mme Lydie Err, MM. Ben Fayot, Jean-Pierre Klein, Mme Lydia Mutsch, MM. Roger Negri, Jos Scheuer, Romain Schneider, Roland Schreiner et Mme Vera Spautz;

M. Xavier Bettel, Mme Anne Brasseur (par M. Carlo Wagner), M. Emile Calmes (par M. Charles Goerens), Mme Colette Flesch (par M. Paul Helminger), MM. Charles Goerens, Henri Grethen (par M. Xavier Bettel), Paul Helminger et Carlo Wagner;

MM. Claude Adam, François Bausch, Félix Braz, Camille Gira, Jean Huss, Henri Kox et Mme Viviane Loschetter;

MM. Gast Gibéryen (par M. Robert Mehlen), Jacques-Yves Henckes, Jean-Pierre Koepp et Robert Mehlen.

Gëtt d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

(Assentiment)

Dann ass et esou decidéiert.

Motion 1

Wat d'Motioun vum honorabelen Här Adam ubelaangt, mengen ech d'Madame Minister richteg verstanen ze hunn, dass se déi unhëlt, trotz dem Term vun der Evaluatioun, deen dra figuréiert.

» **Mme Marie-Josée Jacobs, Ministre de la Famille et de l'Intégration.** - Ech hat keng Zäit, fir se nach all ze liesen, mä wann dat drasteet, wat den Här Adam gesot huet, da sinn ech domat d'accord.

» **M. le Président.** - Eng Evaluatioun no dräi Joer, an ech mengen, dat hutt Dir jo och gesot. Mir stëmme par main levée of.

Vote

Wie mat der Motioun d'accord ass, ass gebieden d'Hand an d'Luucht ze hiewen.

Dem Här Adam seng Motioun ass eestëmmeg uegohll.

Mir kommen dann zum leschte Punkt vun eise Ordre du jour, d'Kont vum Service intérieur vun der Chamber. Den honorabelen Här Camille Gira presentéiert dës Konten.

6. 5777 - Comptes du service intérieur de la Chambre des Députés pour l'exercice 2005

Rapport de la Commission des Comptes

» **M. Camille Gira (DÉI GRÉNG), rapporteur.** - Här President, Dir Dammen an Dir Härren, ech maachen dëse Rapport am Numm vun der Kontekommissioun, enger erëm operstanener Commissioun.

Dir kënnt lech vläicht erënneren, dass d'Kontekommissioun en Eegeliwwen hat bis d'Joer 2004, bis gemengt gi war, et wär am Sënn vun enger méi effizienter Organisatioun vun eise parlamentareschen Aar-

bechte sënnavoll, se mat der Budgetskontrollkommissioun ze fusionéieren, bis dann e puer Joer méi spéit festgestallt ginn ass, dass an der Budgetskontrollkommissioun ganz vill Leit sëtzen, déi och am Büro sinn. A well de Büro eigentlech politesch responsabel ass fir dat, wat hei mat de Gelder geschitt, ass dunn awer erëm gemengt ginn, et wier méi sënnavoll, eng eegestänneg Commissioun ze maachen.

Heimadder leet dës Commissioun dann hiren éischte Rapport iwwer ee Joergang of, an zwar dee vun 2005. Ech erspueren lech elo d'Opziele vun den honnerte vu Chifferen, déi Der souwisou net géift verhalen. Déi Chiffere sinn am Detail am schrëftleche Rapport nozeliesen. Si sinn och schonn in extenso an der Press deelweis kommentéiert ginn, esou dass ech mech wierklech hei kann op e puer Gréissenuerdnunge beschränken an e puer allgemeng Bemerkunge maachen.

Wann Der de Bilan kuckt, da stellt Der fest, dass den Aktiv an de Passiv e Chiffer vu ronn 11,5 Milliounen Euro duerstellen, wou virun allem ze bemerken ass, dass mer amgaang sinn, lues a lues als Chamber eis eng kleng Mouk unzesammele vu ronn 7,5 Milliounen Euro, déi bei där enger oder anerer Geleeënheet eventuell kann nützlich sinn.

Beim Kont vun de Revenus et charges stellt ee fest, dass mer ongeféier 25 Milliounen Euro Crédit budgétaire vun der Regierung kritt hunn; also ronn 1 Milliard aler Lëtzebuerger Frangen. Virun allem fält awer do op, dass mer 2005 e Boni vun 1,9 Milliounen Euro gemaach hunn. Dat virun allem, well eng ganz Rei Projeten, déi virgesi waren am Informatiksberäich, net an deem Joer gemaach si ginn.

Interessant ass natierlech ëmmer ze kucken, wéi dann d'Fraisé vun der Chamber evaluéieren. Wann een den Tableau kuckt tëscht 2004 an 2005, esou stellt ee fest, dass - en aussergewöhnleche Phenomeen an enger öffentlecher Instanz - d'Depensé vun 2005 par rapport zu 2004 ëm ëmmerhin 11,84% zrëckgaange sinn. Elo muss een awer éierlecheetshalber soen, dass natierlech 2004 Suen ausbezuelt si ginn, fir de Wahlkampf ze finanzéieren. Mä souguer wann een dee Chiffer vu ronn 1,6 Milliounen Euro ofzitt, dann ass awer e Minus vu 6% feststellen.

Mir kënnen also mat rouegem Gewëssen hei, Här President, der Regierung op d'Fanger klappen, wann et heescht effikass mat öffentleche Gelder ëmzegoen an och weider Spuermoossname bei sech selwer anzeleeden. Mir kënnen dat mat rouegem Gewësse maachen, well mir och, mengen ech, an deene leschte Joren hei alles probéiert hunn, fir déi Suen, déi mer vun der Regierung kréien, esou effikass wéi méiglech ze gestalten. Et kann ee jo net soen, dass mer 2005 méi schlecht geschafft hätten, wéi 2004. An awer hu mer et fäerdeg bruecht, dat mat 6% manner Geld ze maachen.

Ganz kuerz da vläicht déi eenzel Sektionen.

D'Sektioun A. Dat sinn d'Indemnitéiten, déi un d'Deputéierte ginn. Dat ass, mengen ech, dee gréisste Batz. Do fält op, dass mer praktesch 180.000 Euro manner Dépenses hunn. Elo freet ee sech: Wéi ass dat da méiglech? Majo, hu mir op eemol nëmme méi 59 Deputéierten? Mä och dat huet mam Wahljoer 2004 ze dinn, well do eng Rei Indemnités de départ bezuelt si ginn un Deputéierten, déi entweder net méi erëmgeewelt si ginn oder opgehal hunn.

Da komme mer bei d'Sektioun B. Dat sinn déi international parlamentaresch Institutiounen. Dee Chiffer ass ganz zolidd eropgaangen. Mä och do gëtt et eng ganz einfach Erklärung. Dat ware sechs Méint Lëtzebuerger Présidence, wou natierlech och d'Parlament probéiert huet seng Roll ze spillen a vläicht déi eng oder aner Réunion mat Parlamentarier aus der EU oder soss Institutiounen weider organiséiert hat wéi d'Jore virdrun.

Bei de Groupes politiques, e Chiffer vu ronn 1,8 Milliounen, gëtt et net ganz vill ze vermellen.

D'Sektioun D, d'Personal: ronn 5 Milliounen Euro. Ech wëll vläicht nach eng Kéier drun erënneren, dass dëst Haus weiderhin e

ganz bescheidene Betrib bleift, mat 55 Fonctionnaires an enger knapper Dosen Employéen. Ech wëll ëmmer erëm drun erënneren, dass mir domat mussen déi ganz legislativ Aarbecht ofdecken. Vlächicht kéint een emol de Verglach mat där enger oder anerer staatlecher Verwaltung oder Service herstellen, fir dann awer ze soen, dass mer wirklech net iwwerbesat sinn.

Et héiert een och regelméisseg, dass an auslännesche Parlamenter de Ratio Députéiert/MataarbechterInnen eent zu sechs ass. Mir sinn hei knapps bei eent zu eent. Ech mengen, mir kënnen et eis - och als Rapporteur - erlaben ze soen, dass, wa mer eis wëlle méi aklénken an deen europäesche Prozess, et sécherlech mat deem Staff, dee mer hei hunn, net duergoe wäert. Do misst dann eng zolidd Opstockung kommen.

''' **Une voix.**- Très bien!

''' **M. Camille Gira** (*DÉI GRÉNG*), *rapporteur*.- Sektoun E, dat ass d'Verwaltung. Do stellt ee fest, dass mer praktesch -2,5 Milliounen Euro par rapport zu deem Joergang virdrun hunn. Dat huet haaptsächlech domat ze dinn, dass de Projet Knowledge management eriwwer war, deen natierlech an deene Jore virdru ganz zolidd an d'Dépensé geschloen huet.

A schlussendlech de Compte rendu mat ronn 900.000 Euro, wou ee feststellt, dass dat geschitt ass, wat mer och an der Zäit versprach kritt hunn, dass eigentlech haut de Finanzvolumen, deen néideg ass fir de Compte rendu an d'Televisioun, net méi grouss ass, wéi an der Zäit fir de Compte rendu eleng. Ech mengen, do ass eis net ze vill versprach ginn. Do gëtt an Tëschenzäit effikass geschafft. A wann och do d'Dépense vun 2005 par rapport zu 2002 33.000 Euro manner ass, da läit dat ganz einfach dorun, dass 2005 zwou Nummere manner vum Chambersblietchen erauskomm sinn.

D'Konklusiounen an der Kommissioun ware kloer, besonnesch och wéi mer nach am Rapport vum Réviseur d'entreprise konnte liesen, dass si keng Onkorrektheeten an Ongenauegkeete konnte feststellen, sou

dass mer lech géife bieden, d'Konten unanime unzehuelen.

Mir hunn dat formuléiert an enger Resolutioun.

Résolution

La Chambre des Députés,

vu le rapport de la Commission des Comptes,

approuve les comptes de l'exercice 2005 et prie son Président de transmettre la présente résolution et le rapport de la Commission des Comptes à la Cour des Comptes pour y être enregistrés.

Ech wier frou am Numm vun der Kommissioun, wa mer dat och esou géife stëmmen. Ech wëilt awer net ofschléissen ouni am Numm vun der Kommissioun, mä ech mengen och am Numm vun lech alleguerten, deene responsabele Servicer vum Greffe e ganz, ganz häerzleche Merci ze soe fir déi exemplaresch Aarbecht, déi do geleesch gëtt, esou dass et eng ganz einfach Aufgab ass, als President a Rapporteur vun där Kommissioun lech dat hei virzeleeën.

Merci villmools!

''' **Plusieurs voix.**- Très bien!

''' **M. le Président.**- Très bien. Merci, Hår Gira. Mir kommen zum Vote iwwert dës Resolutioun. Ech denken, dass mer déi par main levée kënnen ofstëmmen.

(Assentiment)

Vote

Wien ass d'accord mat der Resolutioun?

Domat sinn d'Konte vun der Chamber eestëmmeg ugeholl an, esou wéi den Artikel 164 vum Reglement dat virgesäit, gëtt dës Resolutioun mam Rapport vun der Kontekommissioun un d'Cour des Comptes weidergereecht.

Domat, léif Kolleeginnen a Kolleegen, si mer um Enn vun eisen Aarbechte vun dëser Woch ukomm. Déi nächst Sitzunge si programméiert fir den 23., 24. a 25. Oktober. Den Ordre du jour gëtt lech schrëftlech matgedeelt, wann d'Presidentekonferenz e festgeluecht huet.

Ech soen lech Merci.

D'Sitzung ass opgehuewen.

(Fin de la séance publique à 17.37 heures)

SÉANCE 4

Présidence: M. Lucien Weiler, Président
M. Laurent Mosar, Vice-Président • M. Marcel Glesener, Doyen

Sommaire

1. Communications
2. 4909 - Proposition de loi sur le droit de mourir en dignité
 - Prise en considération
3. Propositions de loi 5793 et 5794
 - Déclaration de recevabilité
4. Ordre du jour
5. Heure d'actualité demandée par la Commission des Affaires étrangères et européennes, de la Défense, de la Coopération et de l'Immigration au sujet du Traité réformateur
 - Exposé de M. Jean-Claude Juncker, Premier Ministre, Ministre d'État
 - Débat: M. Ben Fayot (résolution 1), M. Laurent Mosar, M. Charles Goerens, M. Félix Braz, M. Jacques-Yves Henckes (motion 1), M. Ben Fayot, M. Aly Jaerling
 - Résolution 1 adoptée
 - Motion 1 caduque
6. Dépôt d'une motion par M. Félix Braz
7. 5517 - Projet de loi portant réglementation de l'activité d'assistance parentale
- 5428 - Proposition de loi de M. Claude Meisch portant réglementation de l'activité d'assistant maternel
 - Rapport de la Commission de la Famille, de l'Égalité des chances et de la Jeunesse: Mme Sylvie Andrich-Duval
 - Présentation de la proposition de loi: M. Claude Meisch (amendement 1)
 - Discussion générale: Mme Sylvie Andrich-Duval, Mme Claudia Dall'Agnol, M. Claude Adam, M. Gast Gibéryen, M. Aly Jaerling, Mme Marie-Josée Jacobs, Ministre de la Famille et de l'Intégration

- Amendement 1 rejeté
 - Vote du projet de loi et dispense du second vote constitutionnel
8. Interpellation de Mme Viviane Loschetter au sujet de la prostitution au Luxembourg (modèle suédois)
 - Présentation: Mme Viviane Loschetter (motion)
 - Débat: Mme Marie-Josée Frank, M. Claude Meisch, Mme Lydie Err, M. Robert Mehlen, M. Aly Jaerling, Mme Marie-Josée Jacobs, Ministre de la Famille et de l'Intégration
 - Motion: Mme Viviane Loschetter, Mme Marie-Josée Jacobs, M. Ben Fayot (version modifiée sera remise)
9. 5599 - Projet de loi portant
 - modification de la loi du 19 février 2004 portant transposition de la directive 2000/52/CE de la Commission du 26 juillet 2000 modifiant la directive 80/723/CEE relative à la transparence des relations financières entre les États membres et les entreprises publiques, ainsi qu'à la transparence financière dans certaines entreprises;
 - transposition de la directive 2005/81/CE de la Commission du 28 novembre 2005 modifiant la directive 80/723/CEE précitée
 - Rapport de la Commission de l'Économie, de l'Énergie, des Postes et des Sports: M. Alex Bodry en remplacement de M. Jos Scheuer
 - M. Jeannot Krecké, Ministre de l'Économie et du Commerce extérieur
 - Vote et dispense du second vote constitutionnel

Au banc du Gouvernement se trouvent: M. Jean-Claude Juncker, Premier Ministre; M. Jean Asselborn, Vice-Premier Ministre; Mme Marie-Josée Jacobs, MM. Jeannot Krecké et Lucien Lux, Ministres.

(Début de la séance publique à 15.00 heures)

''' **M. le Président.**- D'Sitzung ass op. Huet d'Regierung der Chamber eng Kommunikatioun ze maachen?

''' **M. Jean-Claude Juncker**, *Premier Ministre, Ministre d'État*.- Wéi üblech net, Hår President.

''' **M. le Président.**- Dann huele mer Akt dovunner.

1. Communications

Ech hu folgend Kommunikatiounen un d'Chamber ze maachen:

1) Opgrond vum Artikel 11 vum Gesetz vum 28. November 2006 iwwert d'Schafung vun engem Centre pour l'égalité de traitement an opgrond vun den Artikelen 132 bis 134

vun hirem Reglement ass d'Chamber dozou opgeruff, e President a véier Membere vun dësem Centre ze proposéieren, déi duerch de Grand-Duc ernannt ginn.

Opgrond vum Vote aus der Sitzung vum 9. Oktober ass de Posté vum President nei auszeschreiwen. Interessente fir d'Mandat vum President vun dësem Centre kënnen hir Kandidatur per Bréif un de Chamberspräsident riichten, an dat bis spëtstens den 23. November 2007. Den Datum vum Poststempel ass maßgebend.

Bei der Kandidatur muss e Liewenslaf leie mat de Beleeër, déi beweisen, dass d'Konditioun vum Gesetz erfëllt sinn an dass d'Kandidaten déi néideg Kompetenz um Gebitt vun der Promotioun vun der Gläichbehandlung hunn.

Ausgeschloss vun deem Mandat sinn d'Membere vun der Chamber, vum Statsrot a vun der Regierung.

All Députéierten huet d'Recht, innerhalb vun der festgesater Frist een oder e puer Kandidaten ze proposéieren. An deem Fall ass eng Pièce bäizeleeën, déi d'Averständnis vum Kandidat beweist.

Dës Kommunikatioun gëtt als Avis officiel an der Press veröfentlecht.

2) La liste des questions au Gouvernement ainsi que des réponses à des questions est déposée sur le bureau.

Les questions et les réponses sont publiées au compte rendu.

3) Les projets de loi, propositions de loi et projets de règlement grand-ducal suivants ont été déposés au Greffe de la Chambre:

1. **5789** - Projet de loi relative à l'affectation du résultat du compte général de l'exercice 2006

Dépôt: Monsieur Luc Frieden, Ministre du Trésor et du Budget, le 10.10.2007

2. **5790** - Projet de règlement grand-ducal modifiant le règlement grand-ducal modifié du 1^{er} août 2001 relatif à certaines méthodes d'analyse quantitative de mélanges binaires de fibres textiles

Dépôt: Monsieur Jeannot Krecké, Ministre de l'Économie et du Commerce extérieur, le 11.10.2007

3. **5791** - Projet de règlement grand-ducal modifiant le règlement grand-ducal modifié du 21 mai 1999 relatif aux dénominations textiles

Dépôt: Monsieur Jeannot Krecké, Ministre de l'Économie et du Commerce extérieur, le 11.10.2007

4. **5792** - Projet de règlement grand-ducal relatif à la participation du Luxembourg à la mission d'observation du Conseil de l'Europe des élections municipales et législatives au Kosovo

Dépôt: Monsieur Jean Asselborn, Ministre des Affaires étrangères et de l'Immigration, le 12.10.2007

5. **5793** - Proposition de loi visant à abolir l'article 25. b) de la loi du 23 juillet 1952 concernant l'organisation militaire, telle qu'elle a été modifiée

Dépôt: Monsieur Aly Jaerling, le 15.10.2007

6. **5794** - Proposition de loi portant création d'une Chambre des retraités

Dépôt: Monsieur Aly Jaerling, le 15.10.2007